

概念整合理论框架下诗性隐喻意义建构的认知阐释

岳好平, 汪 虹^①

(湖南农业大学 外国语学院, 湖南 长沙 410128)

[摘 要] 诗性隐喻有别于常规隐喻, 大多属于创新性隐喻。由于诗性隐喻的超常规性, 它们的理解就需要借助较为复杂的多空间投射机制。Fauconnier & Turner 的概念合成理论是能够解读诗性隐喻等诸多语言认知活动的重要理论模式。文章利用概念整合网络分别解析了与文学、幽默、政治、诗歌相关联的诗性隐喻, 对其隐喻意义建构的认知机制进行了较为详尽的描述, 将其认知过程动态性地展示出来, 以期论证概念合成理论框架下诗性隐喻认知阐释的可行性。

[关键词] 概念整合理论; 诗性隐喻; 心理空间

[中图分类号] H31 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2010)05-0109-04

隐喻的研究历史可谓源远流长, 人类对隐喻的研究可追溯至两千多年前的亚里士多德, 亚氏学派所坚持的传统隐喻理论对于隐喻的研究仅仅立足于语词, 始终没有跳出修辞学的窠臼。20 世纪 80 年代, Lakoff & Johnson 等人提出的“概念隐喻理论”立足于抽象层次中的“概念隐喻”, 隐喻的研究就此进入揭示人类思维规律的认知阶段。其后, Fauconnier & Turner 提出“概念合成理论”, 对隐藏于隐喻幕后的在线心理认知机制作出了深入的揭示, 将隐喻研究推向了另一层认知深度——隐喻言语的在线解读过程。至此, 概念隐喻理论和概念整合理论成为当代最具影响力的解释隐喻工作机制的理论。但是概念隐喻理论主要解决隐喻是一种思维而非语言现象这一基本的理论问题, 他对隐喻的解释机制只适用于常规的概念隐喻, 对于非常规性创新隐喻无能为力。而本文的研究对象是诗性隐喻, 非常规性又是诗性隐喻的必要条件, 因此只有通过对于新奇隐喻或即时隐喻具有强大阐释力的概念整合理论才能清楚的解析诗性隐喻的意义建构过程。

概念整合理论引进国内之后, 许多学者利用该理论对诗性隐喻等一些创新性隐喻进行了相关研究。由于诗性隐喻包涵范围甚广, 对于语料的选取难以全面。本文利用概念整合的四个子网络分别解析了文学、幽默、政治、诗歌等方面的诗性隐喻, 对隐喻意义建构过程中的认知机制进行了详细的描写, 试以论证概念整合理论广泛的阐释力。

一 相关概念界定

(一) 概念整合理论

概念整合理论基于心理空间理论发展而来。Fauconnier 认为心理空间是人们在进行思考、交谈时为了达到局部理解与行动之目的而建构的小概念包^[1]。心理空间的局部结构随着我们的思考和交谈而扩展, 使得我们的话语和知识结构的细密切分成为可能^[2]。心理空间可用来描述思维和语言过程中的动态映射模式。它的建立要受到语法、语境和文化的制约, 并且是由框架和认知模式来建构的^[3]。心理空间是储存在人的思维中暂时的、在线的话语信息的集合^[4]。

在心理空间理论发展的基础上, Fauconnier & Turner 进一步提出了概念整合理论^[5]。该理论认为隐喻意义的建构过程始于两个属于不同认知域的输入空间, 进而产生能够抽象概括两个输入空间内容的类属空间(或称普遍空间)和一个合成空间。类属空间包含两个输入空间共有的抽象结构, 形成普遍结构; 合成空间除了包含类属空间中的普遍结构外, 还从两个输入空间中提取部分结构, 并通过自身的组合、完善、扩展而建立起核心的层创结构。四个空间彼此映射链接, 形成了一个概念整合网络^[6]。

Fauconnier & Turner 将概念整合网络模型划分四类: 简单型、镜像型、单域型和双域型^[5]。

(1) 简单型: 由两个输入空间和一个整合后的合成空间构成。其中一个输入空间包含了一个抽象的空框架, 而另一个输入空间里则含有用来填充该框架的信息成分。如 Cathy is the daughter of Simon 这个句子中, 一个输入空间里是一个抽象框架即 daughter 另一个输入空间里包含了 Cathy 和 Simon 两个成份, 概念整合后, 就产生了 daughter of Simon 这一新结构。

[收稿日期] 2010-05-12

[基金项目] 湖南农业大学稳定人才基金项目“情感隐喻的认知运作研究”资助(编号: 09W D41)。

[作者简介] 岳好平(1968-), 女, 湖南邵阳人, 湖南农业大学外国语学院副教授。

^①湖南农业大学外国语学院硕士研究生。

(2)镜像型:该网络模型由两个输入空间,一个合成空间,一个包含输入空间里共有的抽象信息结构的类属空间构成。该模型对于类属空间抽象结构信息要求较高,需要调动认知主体所储存的背景知识。四个空间共享一个抽象框架,因此,镜像型网络模型中四个基本心理空间的内容相同。

(3)单域型:两个输入空间拥有各自独立的组织框架,经过整合后在合成空间只保留一个输入空间的组织框架。如 Microsoft knocked IBM out 该句中,两个输入空间里是两个商业竞争对手,被描述成为拳击手。输入空间的组织框架有两个,即拳击和商业,但这两个输入空间在合成空间里只保留了拳击的空间,即只留下拳击这一个组织框架。

(4)双域型:两个输入空间同样拥有各自独立的组织框架,但这两个组织框架都被部分投射至合成空间,所以合成空间当中的组织框架包含了来自两个输入空间的部分结构。

(二)诗性隐喻

Lakoff & Tumer在1989年出版的《超过冷静理性:诗性隐喻分析指南》(More Than Cool Reasons: A Field Guide to Poetic Metaphor)一书中将诗性隐喻放置于“基本隐喻”的框架之下,没有强调诗性隐喻区别于基本隐喻的非常规性^[7]。对于诗性隐喻的界定,胡壮麟认为“凡是在本学科中出现一个不落俗套的,从其它学科或义域引入的,具有创新意义的表述,都被视为诗性隐喻”。“诗性隐喻的核心成分是创造性,以及随之而来的突然性、新颖性、美学性等。如果我们单用基本隐喻的概念去涵盖诗性隐喻,恰恰抛弃了诗性隐喻的精髓,抛弃了对世界的刻意探索和崭新理解”^[8]。诗性隐喻有别于常规隐喻,大多属于创新性隐喻。由于创新性隐喻的超常规性,诗性隐喻的理解需借助较为复杂的多空间投射机制。

二 概念整合网络下的诗性隐喻意义建构

诗性隐喻的理解过程需借助相关心理机制,运行相关认知程序,从而判断揣摩出其最终意义。本文通过与语言实例相结合,借助概念整合的四个子网络对诗性隐喻进行解析,即分别基于简单型整合网络、镜像型整合网络、单域型整合网络、双域型整合网络对诗性隐喻意义建构过程中的认知机制进行详细的描写,将其认知过程动态性地展示出来。

(一)基于简单型整合网络

诗性隐喻的简单型整合是指隐喻中所涉及的两个输入空间的框架与元素的映射和匹配,即其中一个输入空间所包含的特定框架与另一个输入空间所包含的无框架组织的元素相互配对。该概念整合网络应用于很多较为简单的隐喻的认知与理解过程。

例1. 那点薄雪忽然害了羞,微微露出点粉色。(老舍:《济南的春天》)

上述诗性隐喻出自于文学作品,这则隐喻为我们展示了一个基本的概念整合网络模型,该模型包含的两个输入空间分别是:输入空间 I—“人”,输入空间 II—“雪”。输入空间 I 是一个抽象的空白框架,输入空间 II 则包含用来填充该框架的具体信息成分,由于这一输入空间必须包含具体信息,我们通过直接阅读该隐喻句就能够一目了然地把握和提炼

出“雪”这一输入空间。通过跨空间映射,输入空间 II 中的元素“雪”被填充到输入空间 I 的组织框架中,从而使“雪”这一概念被赋予了“人”具有的部分特征,此时,通过组合、完善和扩展等一系列认知机制,新的意义在合成空间得以产生:即雪同样具有人类一样的情感,会产生害羞的情绪,害羞时脸蛋泛红。

(二)基于镜像型整合网络

镜像型整合和简单型整合相类似,其认知过程同样较为简单,即四个心理空间共同享有同一组织框架,因此两个输入空间中的元素通常能够一一匹配,形成对应关系。

例2. 妻子:以前你经常送我玫瑰花,为什么现在一朵都不送?

丈夫:你见过渔夫钓上鱼后还喂它鱼饵吗?

在上一则关于幽默的诗性隐喻中,我们很容易提炼出两个输入空间中的内容,其中输入空间 I 是与渔夫钓鱼密切相关的认知域,输入空间 II 包含的认知域是丈夫为何不再送花给妻子,类属空间中的抽象结构是“行为者通过某种方式达成目的之后的作为”,因此所有心理空间的共享框架为“某人以某种方式诱饵,一经达成目的,便不再使用诱饵”。

例2中的两个输入空间的元素在合成空间内形成一一对应的关系,组合成对。“渔夫”对应“男人”,“鱼饵”对应“玫瑰花”,“钓鱼”对应“追求妻子”,“不再喂鱼”对应“不再送玫瑰花”等等。通过一一对应,合成空间中“组合”这一步骤得以完成。

我们知道,一般情况下,女人对于鲜花的喜爱正如同鱼对鱼饵的需求,这一相关背景知识被激活,并连同相对应的新组合一起投射到合成空间,从而完成了“完善”这一概念整合步骤。

在合成空间中,“男人”对应于“渔夫”,“鱼饵”对应于“玫瑰花”等等这一系列的相似性和矛盾性产生了层创结构,最终构建出该隐喻的新意义,即“妻子是丈夫以玫瑰花为诱饵钓上钩的鱼儿,鱼儿已经上钩,再也没有买花相送的必要了”。这一意义的构建标志着概念整合的最后一步,即“发展”这一步骤的顺利完成。

(三)基于单域型整合网络

在单域型整合网络中,通常只有一个输入空间的组织框架被投射到合成空间中继续演演,因此单域型网络的最大特点就是其概念整合运行不平衡。

例3. 日本民主党大换血,希望赢回选民迎战参议院选举。

在上例与政治领域相关的诗性隐喻中,输入空间 I 是关于“换血”的认知域,其组织框架是清除病人体内死血,换上健康的新血。该空间包含“病人”、“换血”、“新血”、“旧血”等框架元素;输入空间 II 是关于“人事更换”的认知域,其组织框架是日本民主党内人事大变动,剔除旧人,委任新人。该空间则包含“民主党”、“人事变动”、“旧人”、“新人”等框架元素。类属空间接纳了从两个输入空间投射过来的元素,并将其抽象概括为“行为对象”、“行为”、“原事体”、“新事

体”等, 该空间结构决定了两输入空间内部元素建立起一一对应的关系, 即形成“病人”与“民主党”、“换血”与“人事变更”、“旧血”与“旧人”, “新血”与“新人”等匹配关系。上述对应关系的建立实现了概念整合的第一步: 组合。

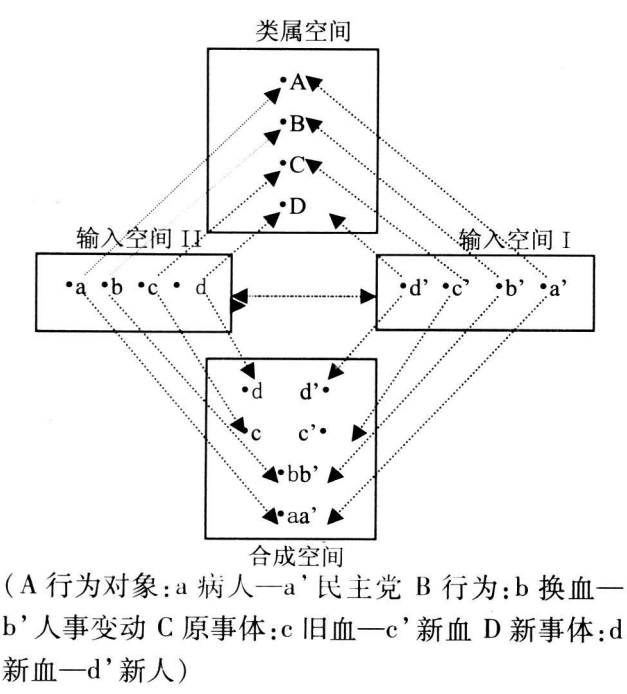


图 1

单域型整合网络中, 隐喻的语境决定了只有输入空间 I 的组织框架被投射到合成空间。通过调取大脑中所储存的相关背景知识, 我们得知换血是通过更换人体血液以治疗某些疾病的医疗方法。这一被激活的背景信息与上述新建立的对应关系通过跨空间映射被投射到合成空间, 从而实现了概念整合的第二步: 完善。

合成空间通过对投射进来的各项元素和结构框架进行认知运作, 如图 1 所示, 所有元素被投射至合成空间后有的保持独立, 有的则合二为一。如元素 a“病人”与元素 a’“民主党”以及元素 b“换血”与元素 b’“人事变动”合二为一, 其余元素均独立。这样一来, 我们获得了核心的层创结构, 揣摩出这则隐喻的最终意义: 即民主党由于其内部矛盾丛生、党总裁领导不力等各方面原因, 使民主党成为一名急需换血的重症患者, 因此, 迫于压力党内总裁改选, 党高层辞职, 以委任新人。这就标志着概念整合过程中“扩展”这一最后步骤的实现。至此, 例 2 中这则与政治有关的诗性隐喻的意义建构顺利完成, 并形成了完整的输出空间。

(四) 基于双域型整合网络

双域型整合网络同单域型整合网络相适应, 两个输入空间内都有自己的组织框架。二者的区别在于: 单域型整合网络中仅有输入空间 I 的组织框架保留在合成空间; 双域型整合网络中两个输入空间的组织框架都被投射到合成空间。

例 4 黄鹤楼中吹玉笛, 江城五月落梅花。(李白:《与史郎中钦听黄鹤楼上吹笛》)

如图 2 所示, 这则诗性隐喻为我们展示出的四个心理空

间分别是输入空间 I 输入空间 II 一个类属空间和一个合成空间。输入空间 I 是关于听觉感官范畴的认知域, 涵盖了笛声的凄凉、婉转等具体特征的相关元素; 输入空间 II 是关于视觉感官范畴的认知域, 当中所包括的相关元素则是梅花冷艳、美丽等具体特征。无论是听觉感官范畴的“凄凉”还是视觉感官范畴的“冷艳”, 都脱离不了“凉”和“冷”的特征, 这就为类属空间提取相同结构打下了基础。通过跨空间映射, 不同感官范畴的共有结构通过声音凸显景象被抽象化为悲凉冷落的心境投射到类属空间, 这一结构用一个词语概括就是“寒冷”。这样一来, 原本拥有截然不同的组织框架的两个输入空间在类属空间中获得了相同的普遍结构。类属空间中的共享元素又决定了两输入空间中部分元素建立起相互匹配的对应关系, 如图 2 所示, 元素 a“凄凉”对应于元素 a’“冷艳”; 元素 b“婉转”对应于元素 b’“美丽”, 于是新的组合得以形成。

与此同时, 我们大脑中有关“梅花”的背景知识被激活: 梅花于寒冬时节绽放, 虽然凌寒飘香、迎雪吐艳, 但不免给人凛然生寒的感觉。通过跨空间映射, 这一激活的背景知识连同由输入空间内部元素建立的一一对应关系都被投射至合成空间, 从而完成了“完善”这一整合步骤。

合成空间接纳了类属空间中的抽象结构和信息以及从两个输入空间提取的相互对应的关系, 然后开始进行认知运作。元素 a“凄凉”与元素 a’“冷艳”合二为一; 元素 b“婉转”与元素 b’“美丽”由于没有共同点无法融为一体, 因此仍然各自独立。其后合成空间借助被激活的背景框架知识获得了核心的层创结构, 完成了概念整合最后的“扩展”环节, 建构出全新的隐喻意义: 江城五月, 时值初夏, 何来梅花? 但是哀婉的笛声仿佛使人看到梅花漫天飘落的景象, 给人以寒冷的感觉。诗人由笛声想到梅花, 由听觉诉诸视觉, 完成了听觉与视觉的功能转换, 描绘出与冷落的心境相吻合的苍凉景色^[9]。

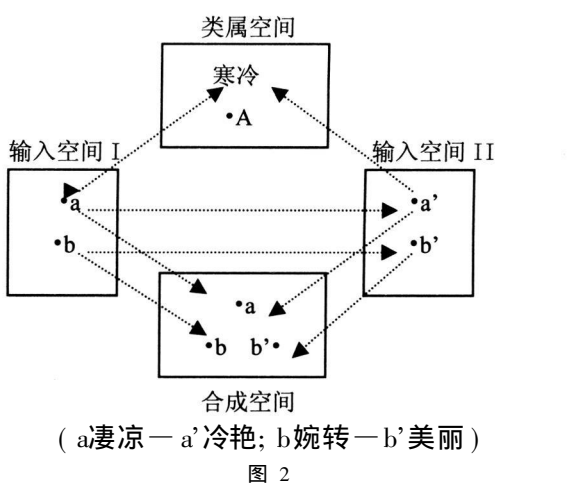


图 2

三 结语

Fauconnier & Turner 所提出的概念整合理论运用四种概念整合网络模型, 通过心理空间的相互映射和整合, 对隐藏

于隐喻幕后的在线心理认知机制作出了深入的揭示,将隐喻研究推向了另一层认知深度,即隐喻言语的在线解读过程。该理论对于具有创新性的诗性隐喻的意义构建具有极大的认知阐释力。本文利用概念整合网络分别解析了与文学、幽默、政治、诗歌相关联的诗性隐喻,对其隐喻意义建构过程中的认知机制进行了较为详尽的描述,将其认知过程动态性地展示出来,充分显示出概念整合理论对诗性隐喻的生产机制和意义建构的广泛阐释力和强大包容力。

[参考文献]

- [1] Fauconnier G. Mental Spaces[M]. New York: Cambridge University Press, 1994: 13.
- [2] Fauconnier G. Mappings in Thought and Language[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1997: 11.
- [3] 汪少华. 概念合成与隐喻的实时意义建构[J]. 当代语言学, 2002(2): 119-127.
- [4] 张辉, 杨波. 心理空间与概念整合: 理论发展及其应用[J]. 解放军外国语学院学报, 2008(1): 7-14.
- [5] Fauconnier G. & Turner M. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities[M]. New York: Basic Books, 2002.
- [6] 李福印. 认知语言学概论[M]. 北京: 北京大学出版社, 2008: 174.
- [7] Lakoff G. & Turner M. More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor[M]. The University of Press, 1989.
- [8] 胡壮麟. 诗性隐喻[J]. 山东外语教学, 2003(1): 3-8.
- [9] 岳好平, 汪虹. 基于空间合成理论的情感隐喻分类及认知解读[J]. 外语与外语教学, 2009(8): 15-18.

Cognitive Interpretation on the Meaning Construction of Poetic Metaphors Based on Conceptual Integration Theory

YUE Hao-ping WANG Hong

(Hunan Agricultural University, Changsha 410128, China)

Abstract Distinguished from conventional metaphors, poetic metaphors mostly are creative ones. Due to their unconventionality, they would be learnt with complex mechanism of multi-space projection. Fauconnier & Turner's conceptual integration theory is an important theoretical model which can analyze many cognitive activities of language, such as poetic metaphors. This paper interprets poetic metaphors relating to literature, humor, politics and poems by virtue of conceptual integration networks, and it makes an explicit description about the cognitive mechanism of meaning construction by displaying the dynamic cognitive process, for the purpose of demonstrating the feasibility of the cognitive explanation of emotional metaphors within the framework of conceptual integration theory.

Key words conceptual integration theory; poetic metaphor; mental space